



LISTA PARTI DI RICAMBIO



SPARE LISTS

In questo documento sono contenute tutte le istruzioni relative alle modalità di richiesta delle Parti di Ricambio dei Riduttori a V.S.F. con Precoppia STM.

This document is about the procedure to request spare parts of STM helical worm gearboxes.

MODALITA' OPERATIVE

GENERALITA'

La Tab. RPR indica i dati che è indispensabile fornire in fase di richiesta Parti di Ricambio per poter effettuare una corretta identificazione del prodotto e di conseguenza una sollecita risposta alla richiesta stessa. In particolare si richiede:

1) Compilare il modulo "Richiesta Parti di Ricambio" riportato in Tab. RPR;

RPR;

2) Inviarlo via Fax al nr. sopra indicato;

3) Attendere Fax di conferma da parte della STM spa.

MODALITA' COMPILAZIONE MODULO

Dalla targhetta applicata sul prodotto STM trascrivere:

- Tipo;
- O.L./W.O.

Dalle Tab.1 ricavare:

- Ref. del componente da richiedere;
- Descrizione del componente da richiedere.

PROCEDURE :

The chart RPR shows the data needed when requesting spare parts in order to enable a correct product identification and consequently a quick reply to the inquiry. Please provide :

- 1) The form "Spare part request" shown in Tab. RPR duly filled in.
- 2) Fax it to the number above given.
- 3) Wait for the return confirmation fax by STM

HOW TO FILL THE FORM IN :

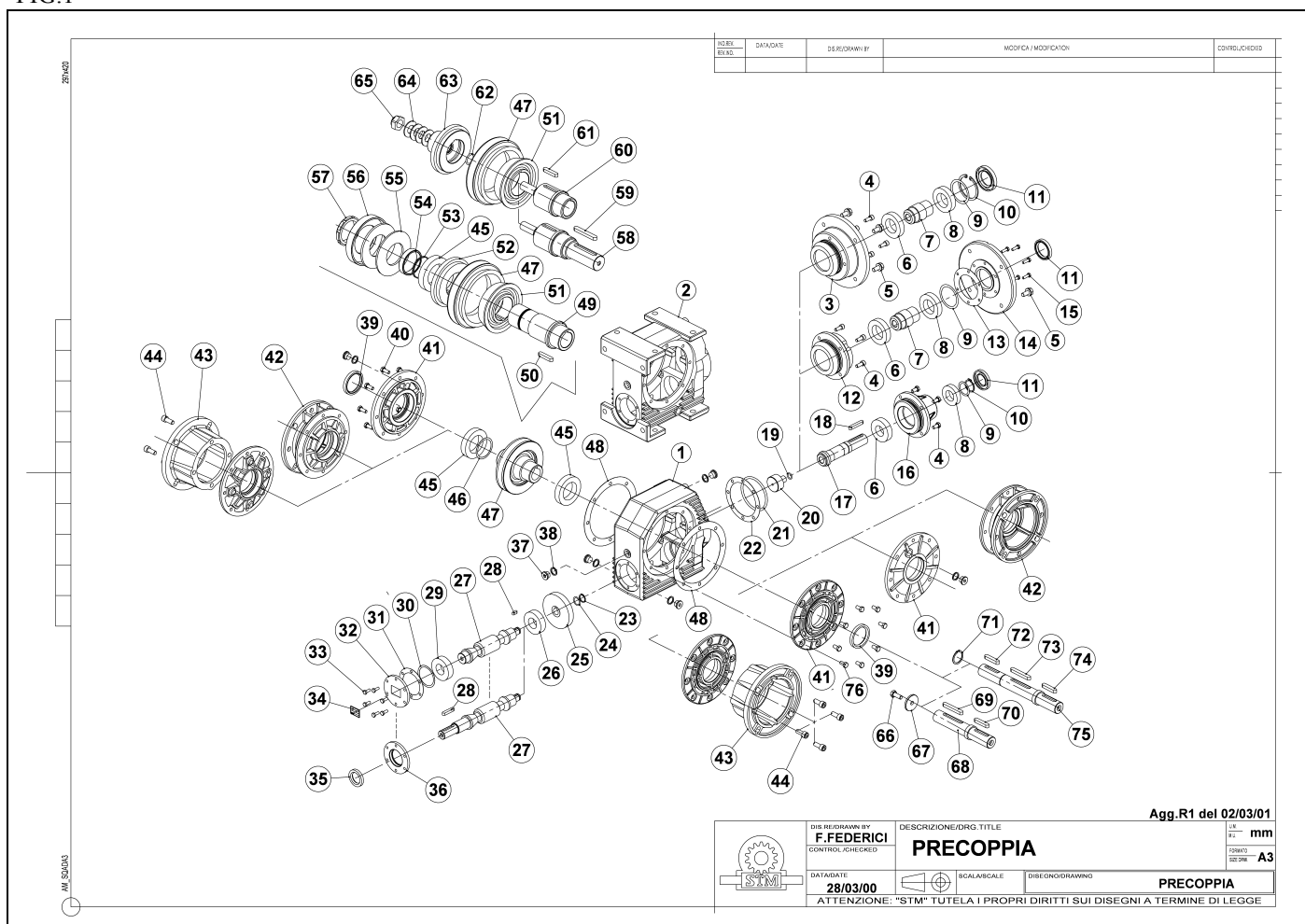
From the nameplate on the STM product copy on the form :

- Product type
- O.L./W.O.

From the charts 1 define :

- Reference of the spare part to request
- Full description of the spare part to request

FIG.1



 	PARTI DI RICAMBIO SPARE LISTS	NORM0054-R2 Del 21/02/2002 Pag. 2 di 4	STM spa VIA DEL MACCABRECCIA , 39 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY E-mail: stm@stmspa.com TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178
Riduttori a V.S.F. con Precoppia	Helical Worm Gearboxes		

TAB.1 (CON RIFERIMENTO A FIG.1)

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
1	CORPO FLANGIATO	CASING WITH FLANGE	CARTER AVEC BRIDE	GEHAUSE MIT FLANSCH	CAJA CON BRIDA
2	CORPO CON PIEDI	FOOTMOUNTED GEARCASE	CARTER A PATTES	GEHÄUSE MIT FÜSSEN	CAJA CON PIES
3	FLANGIA ATTACCO MOTORE	INPUT FLANGE	BRIDE MOTEUR	EINGANGSFLANSCH	BRIDA ATAQUE MOTOR
4-5	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
6	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
7	MANICOTTO	INPUT SHAFT IEC	MANCHON	ANTRIEBSWELLE IEC	MANGUITO
8	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
9	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
10	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
11	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
12	SUPPORTO FLAM	ICE FLANGE INPUT SUPPORT	SUPPORT BRIDE MOTEUR	AUFNAHME ANTRIEB IEC FLANSCH	SOPORTE FLAM
13	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
14	FLANGIA ATTACCO MOTORE	INPUT FLANGE	BRIDE MOTEUR	EINGANGSFLANSCH	BRIDA ATAQUE MOTOR
15	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
16	SUPPORTO ALBERO ENTRATA	ECE SHAFT INPUT SUPPORT	SUPPORT ARBRE ENTREE	AUFNAHME ANTRIEB ECE WELLE	SUPL. EJE ENTRADA
17	ALBERO ENTRATA	INPUT SHAFT	ARBRE ENTREE	ANTRIEBSWELLE	EJE ENTRADA
18	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
19	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
20	PIGNONE CILINDRICO ELIC.	HELICAL PIGNION	PIGNON CYL. HELYCOIDAL	RITZEL (STIRNRAD)	PIÑON CILINDRICO HELIC.
21	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
22	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
23	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
24	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
25	CORONA CILINDRICA ELIC.	HELICAL WHEEL	ROUE CYLINDR. HELICOIDALE	ZAHNRAD (STIRNRAD)	ENGRANAJE CILINDRICO HELICOIDAL
26	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
27	VITE CB	WORM SHAFT CB	VIS CB	SCHNECKENWELLE CB	TORNILLO CB
27	VITE CB BISP	DOUBLE EXTENDED WORM SHAFT CB	VIS CB DOUBLE	SCHNECKENWELLE CB MIT BEIDSEITIGEM ANTRIEB	TORNILLO SINFIN CB DOBLE ENTRADA
28	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
29	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
30	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
31	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
32	COPERCHIO CHIUSO	CLOSED COVER	COUVERCLE FERME'	ABSCHLUSSDECKEL SCHNECKENWELLE RMI/RI	TAPA CIEGA
33	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
34	TARGHETTA	TYPE PLATE	PLAQUETTE	TYPENSCHILD	ETIQUETA
35	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
36	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI	TAPA ABIERTA
37	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
38	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
39	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, **STM** TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA
 ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY **STM**. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.

 	PARTI DI RICAMBIO SPARE LISTS	NORM0054-R2 Del 21/02/2002 Pag. 3 di 4	STM spa VIA DEL MACCABRECCIA , 39 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY E-mail: stm@stmspa.com TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178
Riduttori a V.S.F. con Precoppia	Helical Worm Gearboxes		

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
40	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
41	COP.F0 o F.PEND.	COVER F0 or F. PEND.	COUVERCLE F0 OU BR. PENDULAIRE	DECKEL F0 or F. PEND.	TAPA F0 o F. PEND.
42	FL BASE	FL OUTPUT FLANGE	BRIDE DE SORTIE	ABTRIEBSFLANSCH FL	BRIDA BASE
43	FL MODULARE	FL MODULAR OUTPUT FLANGE	BRIDE MODULAIRE	ABTRIEBSFLANSCH FL MODULAR	BRIDA MODULAR
44	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
45	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
46	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPESOR
47	CORONA (V.S.F.)	WORMWHEEL	ROUE	SCHNECKENRAD	CORONA (V.S.F.)
47	CORONA LIMITATORE	WORM WHEEL TORQUE LIMITER	ROUE LIMITEUR	SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	CORONA CON LIMITADOR
48	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
49	ALBERO USCITA LIMITATORE LF	HOLLOW SHAFT TORQUE LIMITER LF	ARBRE SORTIE LIMITEUR LF	ABTRIEBSHOHLWELLE BEIDSEITIG DREHMOMENTBEGRENZER LF	EJE SALIDA CON LIMITADOR LF
50	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
51	ANELLO LIMITATORE	CLUTCH CONE	CONE LIMITEUR ACIER	REIBKONUS	ANILLO DE LIMITADOR
52	BUSSOLA LIMITATORE	BUSHING FOR TORQUE LIMITER	DOUILLE LIMITEUR	AUFNAHME SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	BUJE DE LIMITADOR
53	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
54	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE	ESPACIADOR
55	MOLLE A TAZZA	WASHER SPRINGS	RESSORT A DISQUE	TELLERFEDERN	RESORTES A TAZA
56	PROTEZIONE MOLLE LIMITATORE	COVER SPRINGS TORQUE LIMITER	PROTECTION LIMITEUR	SCHUTZABDECKUNG TELLERFEDERN DREHMOMENTBEGRENZER	PROTECCION DE RESORTE LIMITADOR
57	GHIERA DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT GROOVE NUT	FRETTE DE REGLAGE	EINSTELL-NUTMUTTER	TUERCA ACANALADA
58	ALBERO USCITA LIMITATORE LP	OUTPUT SHAFT TORQUE LIMITER LP	ARBRE SORTIE LIMITEUR LP	AUSGANGSVOLLWELLE	EJE SALIDA CON LIMITADOR LP
59	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
60	ALBERO USCITA LIMITATORE LF	HOLLOW SHAFT TORQUE LIMITER LF	ARBRE SORTIE LIMITEUR LF	ABTRIEBSHOHLWELLE BEIDSEITIG DREHMOMENTBEGRENZER LF	EJE SALIDA CON LIMITADOR LF
61	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
62	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
63	BUSSOLA LIMITATORE	BUSHING FOR TORQUE LIMITER	DOUILLE LIMITEUR	AUFNAHME SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	BUJE DE LIMITADOR
64	MOLLE A TAZZA	WASHER SPRINGS	RESSORT A DISQUE	TELLERFEDERN	RESORTES A TAZA
65	DADO DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT NUT	ECROU DE REGLAGE	EINSTELLMUTTER	TUERCA DE REGULACION
66	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
67	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
68	ALBERO LENTO	OUTPUT SHAFT	ARBRE PV SIMPLE	ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA
69-70	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
71	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
72-73 74	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
75	ALBERO LENTO BISPORGENTE	DOUBLE OUTPUT SHAFT	ARBRE PV DOUBLE	BEIDSEITIGE ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA DOBLE
76	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, **STM** TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA
 ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY **STM**. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.

 	PARTI DI RICAMBIO SPARE LISTS	NORM0054-R2 Del 21/02/2002	STM spa VIA DEL MACCABRECCIA , 39 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY E-mail: stm@stmspa.com TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178
		Pag. 4 di 4	
Riduttori a V.S.F. con Precoppia - Helical Worm Gearboxes			

Tab.RPR – MODULO RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO / *SPARE PART REQUEST FORM*

Da / From:		Data / Date:																																																																
A / To:		FAX: ++ 39 051 6466178																																																																
Oggetto / Object:	<i>Richiesta Parti di Ricambio Spare part Request</i>																																																																	
Tipo / Type⁽¹⁾: _____ O.L. / W.O.⁽¹⁾: _____																																																																		
Identificazione delle Parti / Parts identification⁽²⁾ <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">ITEM</th> <th style="width: 70%;">Descrizione / Description</th> <th style="width: 20%;">Q.ta Q.ty</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>				ITEM	Descrizione / Description	Q.ta Q.ty																																																												
ITEM	Descrizione / Description	Q.ta Q.ty																																																																
Redatto da Filled in by																																																																		
Note / Notes																																																																		
Firma/Signature:		Data / Date:																																																																

STM S.p.A. si riserva il diritto di richiedere ulteriori informazioni sul prodotto. / *STM S.p.A. will, if request further information no the product.*

- ⁽¹⁾ Vedere targhetta riduttore ⁽¹⁾ Look at the plate of gearbox.
⁽²⁾ Vedere disegno esploso ⁽²⁾ Look at the assembly